

ВОИС



R

A/47/11

ОРИГИНАЛ: английский

ДАТА: 15 августа 2009 г.

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ
ЖЕНЕВА

АССАМБЛЕИ ГОСУДАРСТВ-ЧЛЕНОВ ВОИС

Сорок седьмая серия заседаний
Женева, 22 сентября – 1 октября 2009 г.

ОТЧЕТ О ХОДЕ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА СТРОИТЕЛЬСТВА НОВОГО ЗДАНИЯ

подготовлен Секретариатом

1. Настоящий документ содержит Отчет о ходе реализации проекта строительства нового здания (документ WO/PBC/14/9), который будет представлен на рассмотрение четырнадцатой сессии Комитета ВОИС по программе и бюджету (КПБ), которая будет проходить 14-16 сентября 2009 г.
2. Рекомендацию КПБ в отношении этого документа можно найти в «Резюме рекомендаций, вынесенных Комитетом по программе и бюджету на четырнадцатой сессии, проходившей 14-16 сентября 2009 г.» (документ A/47/15).
3. *Ассамблеям государств-членов ВОИС и Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС, каждой в той степени, насколько это ее касается, предлагается одобрить рекомендацию Комитета по программе и бюджету, вынесенную в отношении документа WO/PBC/14/9, как это записано в документе A/47/15.*

[Приложение следует]

ВОИС



WO/PBC/14/9

ОРИГИНАЛ: английский

ДАТА: 15 августа 2009 г.

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ
ЖЕНЕВА

КОМИТЕТ ПО ПРОГРАММЕ И БЮДЖЕТУ

Четырнадцатая сессия
Женева, 14-16 сентября 2009 г.

ОТЧЕТ О ХОДЕ РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА СТРОИТЕЛЬСТВА НОВОГО АДМИНИСТРАТИВНОГО ЗДАНИЯ

подготовлен Секретариатом

1. Цель настоящего документа состоит в представлении Комитету по программе и бюджету («КПБ») отчета о ходе реализации проекта строительства нового административного здания, охватывающего период со времени представления Комитету предыдущего отчета по проекту строительства нового административного здания (документ WO/PBC/13/5) и предложения по проекту строительства нового конференц-зала (документ WO/PBC/13/6(c)) в связи с проведением тринадцатой сессии КПБ, проходившей 10 и 11 декабря 2008 г., и после утверждения последнего Ассамблеями государств-членов ВОИС («Ассамблеи») на 46-й сессии, состоявшейся 12 декабря 2008 г. (документ A/46/12, отчет, пункт 45).

I. ПРОЕКТ СТРОИТЕЛЬСТВА НОВОГО ЗДАНИЯ (НОВОЕ АДМИНИСТРАТИВНОЕ ЗДАНИЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПОДЗЕМНЫЙ ПЕРЕХОД МЕЖДУ ЗДАНИЕМ «АРПАД БОГШ» И НОВЫМ ЗДАНИЕМ)

(a) Ход работ на строительном участке

2. Строительство ведется в соответствии с графиком, предусматривающим завершение работ в октябре 2010 г. Информация о состоянии дел в рамках основных трех этапов ведущегося строительства на дату подготовки этого документа приводится ниже.

3. Что касается нового административного здания («Этап I»), основные общестроительные работы на всех этажах близки к завершению и ожидается, что они будут закончены к октябрю 2009 г.; начались последующие более мелкие работы на различных уровнях цокольного этажа. Ожидается, что укладка кровельной панели будет завершена досрочно, т.е. до середины сентября 2009 г.
 4. Что касается подземного перехода между зданием «Арпад Богш» и новым зданием («Этап II»), продолжаются основные общестроительные работы, которые предполагается завершить в октябре 2009 г. Строительство нового въезда на подземную автостоянку здания «Арпад Богш» ведется в соответствии с графиком, предусматривающим его открытие в октябре 2009 г., несмотря на внесение изменений, предусматривающих перенос входа в этот будущий въезд от переднего двора перед зданием «Арпад Богш» к переднему двору перед зданием «Георг Боденхаузен I». Эти изменения обусловлены как осуществлением мер по обеспечению безопасности в рамках UN H-MOSS, так и ожиданием того влияния, которое проект строительства нового конференц-зала окажет на строительные работы в случае, если этот проект будет одобрен Ассамблеями на их сессии в сентябре 2009 г.
 5. Актуализированный показательный график этапов строительства приводится в Приложении.
 6. Как сообщалось КПБ (документ WO/PBC/13/6(с), пункты 51 и 52), график завершения строительства части пешеходного подземного перехода между зданием «Арпад Богш» и новым зданием («Этап III») придется изменить с учетом проведения земляных работ в рамках Проекта строительства нового конференц-зала в случае, если этот Проект будет одобрен Ассамблеями на их сессии в сентябре 2009 г.
 7. Пришлось осуществить ряд дополнительных незначительных охранительных мер, тогда как другие меры могут быть осуществлены до конца 2009 г. с тем, чтобы учесть подготовку будущего возможного расширения строительного объекта в случае, если Ассамблеи одобряют проект строительства нового конференц-зала на сессии, которая состоится в сентябре 2009 г. Расчетная стоимость уже предпринятых мер незначительная, и соответствующие средства были выделены из утвержденного финансового пакета, охватывающего Этап I реализации проекта строительства нового конференц-зала (см. ниже, пункт 13).
- (b) Скорректированный и консолидированный бюджет и финансирование проекта*
8. Следует напомнить, что КПБ рекомендовал, а Ассамблеи утвердили на своих соответствующих сессиях, проходивших в декабре 2008 г., скорректированный и консолидированный бюджет проекта строительства нового административного здания, а также «Ассигнования на изменения проекта» и «Ассигнования на покрытие разных и непредвиденных расходов» (ассигнования на общую сумму 16 млн. шв. франков) (документы WO/PBC/13/6(b), WO/PBC/13/10 (отчет, пункт 129) и А/46/12 (отчет, пункт 45)).
 9. На дату подготовки настоящего документа «Ассигнования на изменения проекта» (в сумме около 8,2 млн. шв. франков) полностью использованы для покрытия расходов на внесение дополнительных изменений, относящихся к Информационному центру (в сумме около 2,5 млн. шв. франков) и осуществлению мер по обеспечению безопасности в рамках UN H-MOSS (около 4,5 млн. шв. франков). Эти два вопроса были специально доведены до сведения КПБ и Ассамблей государств-членов как имеющие отношение к основным текущим изменениям (см. документ WO/PBC/13/6(b), пункт 11). Остальная сумма (около 1,2 млн. шв. франков) была использована на покрытие большей части расходов в связи с размещением

установок для преобразования четвертого подземного уровня в площадь для складирования различного оборудования, которое предполагается переместить в новое здание.

10. Также на дату подготовки этого документа «Ассигнования на покрытие разных и непредвиденных расходов» (в сумме около 7,8 млн. шв. франков) были использованы для покрытия оставшихся расходов в связи с размещением установок для преобразования четвертого подземного уровня нового здания в площадь для складирования (в сумме 0,66 млн. шв. франков). Эти ассигнования также были использованы для покрытия непредвиденной части дополнительных расходов на объекты инфраструктуры на пятом уровне подземного перехода между новым зданием и зданием «Арпад Богш», а также на некоторые меры безопасности в рамках UN-H-MOSS внутри и снаружи нового здания (в общей сумме 0,49 млн. шв. франков). Неизрасходованная сумма 6,73 млн. шв. франков остается в «Ассигнованиях на покрытие разных и непредвиденных расходов» для покрытия непредвиденных расходов, которые могут иметь место в течение оставшихся 14 месяцев строительства (общий срок строительства составляет 30 месяцев).

(с) Банковский займ и влияние проекта на регулярный бюджет ВОИС

11. Следует напомнить, что для целей Пересмотренных программы и бюджета на двухлетний период 2008-2009 гг., представленных КПБ в декабре 2008 г., была утверждена сумма в размере 4,9 млн. шв. франков (в рамках Программы 29) для покрытия выплат гонораров пилоту проекта и исчисления процентов займа. Первая выборка банковского кредита (в размере 50 млн. шв. франков), первоначально запланированная на декабрь 2008 г., была отложена до марта 2009 г. с тем, чтобы можно было получить выгоду за счет более низких ссудных процентов. Вследствие этого утвержденная сумма в рамках регулярного бюджета не будет использована в полной мере в двухлетнем периоде. Аналогичным образом Предлагаемые программа и бюджет на двухлетний период 2010-2011 гг., представленные КПБ на нынешней сессии, покроют (в рамках Программы 29) выплаты гонораров пилоту проекта и исчисления процентов займа, исходя из предположения, что в период между концом 2010 г. и началом 2011 г. будут осуществлены две дополнительные выборки банковского кредита. Наконец, в регулярном бюджете (Программа 24.4) предусмотрены ассигнования на дальнейшую оплату в двухлетних периодах 2008-2009 гг. и 2010-2011 гг. аренды не принадлежащих ВОИС служебных помещений вплоть до завершения проекта.

II. ПРОЕКТ СТРОИТЕЛЬСТВА НОВОГО КОНФЕРЕНЦ-ЗАЛА: ЭТАП I (ИЗУЧЕНИЕ И ПОДГОТОВКА ПОЛНОГО АРХИТЕКТУРНО-ТЕХНИЧЕСКОГО ПЛАНА)

12. Полный архитектурно-технический план в рамках проекта строительства нового конференц-зала, а также структура управления проектом и предлагаемые бюджет и финансирование этого проекта содержатся в документе WO/PBC/14/10, представленном КПБ и Ассамблеям на их соответствующих сессиях в сентябре 2009 г., в целях, соответственно, вынесения рекомендации и принятия решения.

13. При утверждении плана начала осуществления первого этапа и связанного с ним финансового пакета для выплаты гонораров и вознаграждений (вплоть до представления полного архитектурно-технического плана) в размере 4,2 млн. шв. франков КПБ и Ассамблеи обратились в Секретариат с просьбой уменьшить расходы по выплате гонораров архитектору и инженерам. Достигнутое сокращение общих расходов в связи с выплатой гонораров составило около 200 000 шв. франков.

III. АСПЕКТЫ СТРОИТЕЛЬСТВА В СВЯЗИ С ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ МЕР ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ БЕЗОПАСНОСТИ В РАМКАХ UN H-MOSS

14. Учитывая тесную взаимосвязь между возводимым объектом, возможным строительством нового конференц-зала и совершенствованием мер безопасности в рамках существующих зданий, в апреле 2009 г. Секретариат принял решение осуществлять руководство всеми этими преимущественно строительными проектами, используя одну и ту же организационную структуру, в том числе: Комитет по строительству, Группа внутреннего мониторинга за реализацией проекта, с одной стороны, и Пилот, с другой стороны. Кроме того, как было сообщено КПБ и Ассамблеям в декабре 2008 г., Секретариат поручил архитектору и инженерам, ранее принимавшим участие в реализации текущего проекта строительства нового административного здания, также продолжить работу по проекту строительства нового конференц-зала и возведению ряда наружных элементов с целью реализации мер по обеспечению безопасности в рамках UN H-MOSS применительно ко всем зданиям (существующим, возводимым и будущим). Эти решения были приняты с целью оптимизации процессов подготовки, координации и принятия решений в рамках этих трех проектов, которые связаны со значительными капиталовложениями Организации и требуют строгого соблюдения напряженных графиков параллельного выполнения работ и принятия многочисленных оперативных мер безотлагательного характера.

15. См. также отдельный Отчет о ходе реализации мер повышения безопасности в рамках UN-H-MOSS, представленный КПБ в документе WO/PBC/14/11.

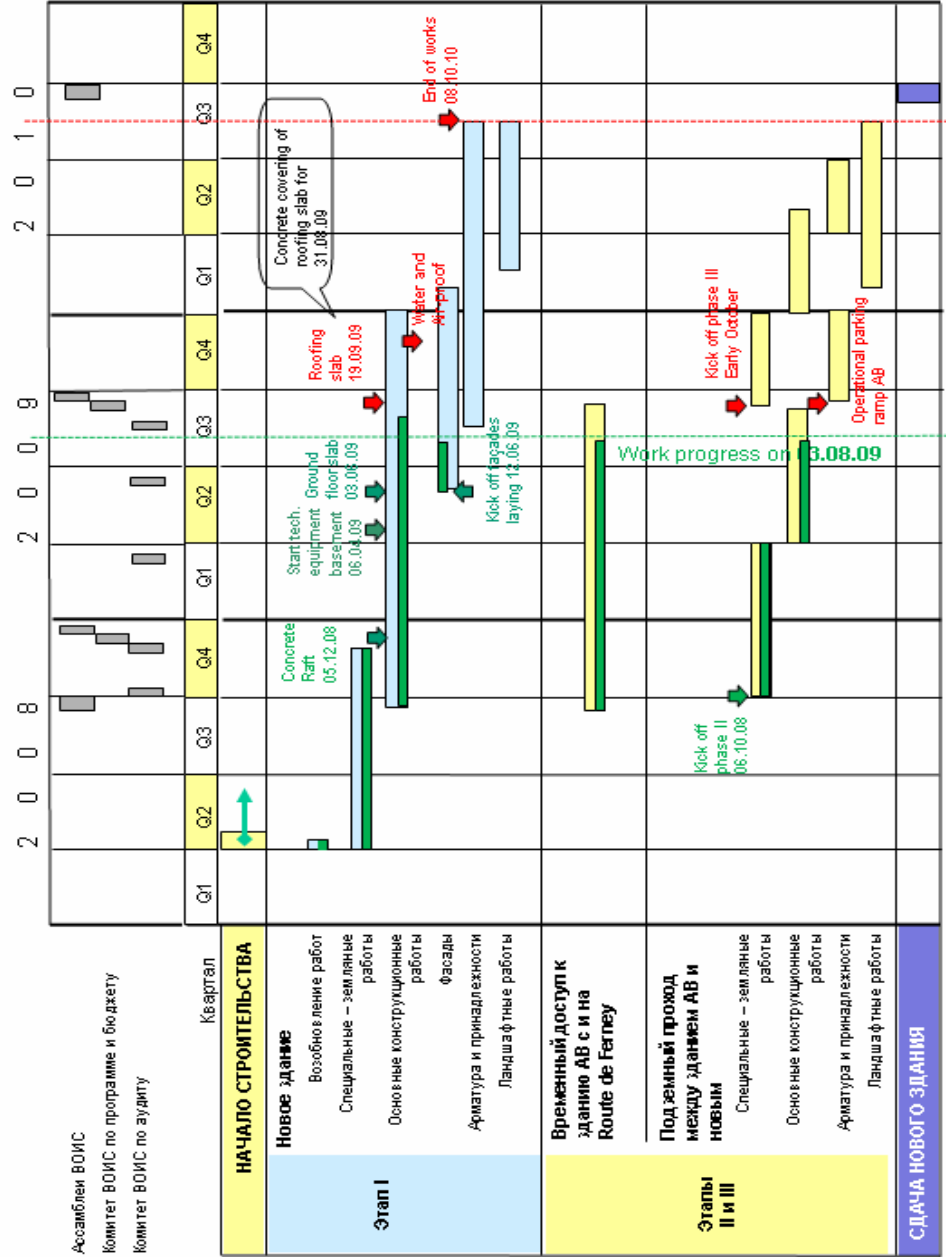
IV. РЕГУЛЯРНЫЙ КОНТРОЛЬ И АУДИТОРСКАЯ ПРОВЕРКА ПРОЕКТА СТРОИТЕЛЬСТВА НОВОГО АДМИНИСТРАТИВНОГО ЗДАНИЯ

16. Проект строительства нового административного здания продолжает оставаться объектом регулярных аудиторских проверок, проводимых Внешним аудитором (июнь-июль 2009 г.), Комитетом ВОИС по аудиту (март, июнь и август 2009 г.) и Отделом внутреннего аудита и надзора (март и первое полугодие 2009 г.).

17. Комитету по программе и бюджету предлагается принять к сведению настоящий отчет о ходе реализации проекта

[Приложение следует]

ПОКАЗАТЕЛЬНЫЙ ГРАФИК ЭТАПОВ СТРОИТЕЛЬСТВА НОВОГО АДМИНИСТРАТИВНОГО ЗДАНИЯ
 апрель 2008 г. - октябрь 2010 г. (обновлен : 29.07.09)



Обозначения:
 ориентир
 ход выполнения работ